回看也斯 1949–2013

二零一四年一月十日（五）至二十八日（二）

Leung Ping Kwan (1949–2013), a Retrospective

Jan 10 (Fri) ——— 28 (Tue), 2014

回 游——也斯的旅程

開幕／二零一四年一月九日
下午六時

展期／二零一四年一月十日至二十八日
星期一至日
上午十一時至晚上八時

地點／香港中央圖書館地下展覽廳
香港銅鑼灣高士威道六十六號

Journeys of Leung Ping Kwan

Opening——Jan 9, 2014, 6pm
Exhibition Period——Jan 10–28, 2014
Monday to Sunday, 11am–8pm
Venue——Exhibition Gallery, Hong Kong Central Library
66 Causeway Road, Causeway Bay, Hong Kong

回 也斯＊吾友——跨媒介回應展

開幕／二零一四年一月九日
晚上八時

展期／二零一四年一月十日至二十八日
星期一至六
中午十二時至晚上十時

地點／香港藝穗會
香港中環下亞厘畢道二號

Yasi * We *Friend* ——
A Cross-Media Response Exhibition to Leung Ping Kwan

Opening——Jan 9, 2014, 8pm
Exhibition Period——Jan 10–28, 2014
Monday to Saturday, noon–10pm
Venue——Hong Kong Fringe Club
2 Lower Albert Road, Central, Hong Kong

再問也斯——詩＋歌＋舞＋音樂回應演出

日期，時間／二零一四年一月九日，晚上九時
地點／香港藝穗會地下劇場及奶庫

Shall We Jam——A Recital of Leung Ping Kwan's Poetry in Song, Dance & Music

Date／Time——Jan 9, 2014, 9pm
Venue——Underground Theatre and Fringe Dairy, Hong Kong Fringe Club

眾語詠誦也斯

日期，時間／二零一四年一月十一日，晚上八時
地點／香港藝穗會奶庫

Multi-lingual Poetry Reading

Date／Time——Jan 11, 2014, 8pm
Venue——Fringe Dairy, Hong Kong Fringe Club

「也斯的文學旅程：詩、小說、散文、電影與食物」講座

日期，時間／二零一四年一月二十四日，下午七時
地點／香港中央圖書館演講廳
嶺南大學人文學科研究中心合辦
粵語主講

The Literary Journeys of Leung Ping Kwan: Poetry, Fiction, Prose, Film and Food

Date／Time——Jan 24, 2014, 7pm
Venue——Lecture Theatre, Hong Kong Central Library
Co-organized with Centre for Humanities Research, Lingnan University
In Cantonese

展覽・詩奏・誦詩・講座・詩作坊

EXHIBITION ／ POETRY RECITAL ／ POETRY READING ／ LITERARY TALK ／ WORKSHOP

參與藝術家及文字創作者 Participating Artists & Writers

（游——也斯的旅程 Journeys of Leung Ping Kwan）—— 又一山人 anothermountainman、王禾璧 Wong Wo Bik、王無邪 Wucius Wong、而風 Erfeng、西雅 Siya、何慶基 Oscar Ho、李彥錚 Dexter Lee、李家昇 Lee Ka Sing、李錦輝 Li Kam Fai、周俊輝 Chow Chun Fai、祈大衛 David Clarke、敖樹克與歐嘉麗 Gérard Henry & Sonia Au、高志強 Alfred Ko、梁巨廷 Leung Kui Ting、梁安文 Anwen Leung、梁美萍 Leung Mee Ping、梁家泰 Leong Ka Tai、梅卓燕 Mui Cheuk Yin、陳敏彥 Millie Chen、陳偉民 Raymond Chan、黃惠濺 Amy Wong、黃勤帶 Wong Kan Tai、黃楚喬 Holly Lee、智海 Chihoi、劉小康 Freeman Lau、劉掏色 Lau Guk Zik、蔡仍姿 Choi Yan Chi、蔡志聰 Tomy Choi、騎笑平 Donna Lok、磊達 Neda、關本良 Kwan Pun Leung、蘇慶強 So Hing Keung、Laura Barron、Z'otz Collective、Gary Dault、Larry Eisenstein、Paul Magendie、Milena Roglic、Leslie Thompson、Michael Wolf、Martin Zeller ／（也斯＊吾友——跨媒介回應展 Yasi * We *Friend* ——A Cross-Media Response Exhibition to Leung Ping Kwan）—— 小風 Siufung、吳芷欣 Jessie Ng、李孝聰 Lee How Chung、李家昇 Lee Ka Sing、李錦輝 Li Kam Fai、周俊輝 Chow Chun Fai、林東鵬 Lam Tung Pang、肯肯 Candaces Leung、姚少龍 Alex Yiu、桑德琳 Sandrine Marchand、翁志羽 Andy Yung、區國強 Thomas Au、張美君 Esther M.K.Cheung、陳穎華 Wing Chan、陳惠瑜 Chan Wai Yue、智海 Chihoi、馮嘉汶 Carman Fung、黃楚喬 Holly Lee、廖偉棠 Liu Wai Tong、謝至德 Ducky Tse、鍾國強 Chung Kwok Keung、鴻鴻 Hung Ya Yen、林舜玲 Agnes Lam、林兆鏞 Simon Lam、Fred Green、思樂維 Madeleine Slavick ／（再問也斯——詩＋歌＋舞＋音樂回應演出 Shall We Jam——A Recital of Leung Ping Kwan's Poetry in Song, Dance & Music）—— 王廷琳 Andy Wong、陳麗珠 Bonni Chan、梅卓燕 Mui Cheuk Yin、梁世聰 Arthur Leung、鄧樹榮 Tang Shu Wing、龔志成 Kung Chi Shing、聲場書法 Sonic Calligraphy (Peggy Chew, Adrian Frey) ／（另眼相看——孩子的詩是這樓鍾成的）—— 雄仔叔叔 Uncle Hung ／（也斯的文學旅程：詩、小說、散文、電影與食物 The Literary Journeys of Leung Ping Kwan: Poetry, Fiction, Prose, Film and Food）—— 區仲桃 Au Chung To、陳智德 Chan Chi Tak、黃淑嫻 Mary Wong Shuk Han、鄺可怡 Kwong Ho Yee, Connie、蕭欣浩 Siu Yan Ho

《回看・也斯》是一個關注香港作家、香港文學和詩學的計劃。如欲參與以上活動，請於 www.yasi.hk 網上報名。
'Leung Ping Kwan (1949–2013), a Retrospective' is a series of activities arousing public interest in Hong Kong writers, literature and poetry. For registration, please go to www.yasi.hk

另外，阮志雄先生（雄仔叔叔）於展覽期間在香港中央圖書館主持「另眼相看」詩作坊及講座。粵語主講，名額有限，如欲參與詩作坊活動，請聯絡 education@yasi.hk。《游——也斯的旅程》展覽設有學校導賞團，學校可電郵至 education@yasi.hk 查詢及安排。
Guided tours of the Journeys of Leung Ping Kwan exhibition are available for schools, please register at www.yasi.hk

主辦 Presenter — 康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department　籌劃 Organiser — Fringe Club 藝穗會　協辦 In Association with — apo 香港公共圖書館 Hong Kong Public Libraries　獨家贊助 Sole Sponsor — 徐莉女士 Ms Tsui Li

聯絡 Contact — www.yasi.hk ／ info@yasi.hk ／ +852 9184 6984

Designed by CoDesign Ltd.